



JOURNALS

No. 247

Monday, November 6, 2023

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 247

Le lundi 6 novembre 2023

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry and Technology of Bill C-352, An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act.

Mr. Singh (Burnaby South), seconded by Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry and Technology.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Gould (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), moved, — That, in relation to Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie et de la technologie du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence.

M. Singh (Burnaby-Sud), appuyé par M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Gould (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), propose, — Que, relativement au projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question

nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 440 — Vote n° 440)

YEAS: 174, NAYS: 150

POUR : 174, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Garrison	Gazan	Gerretsen
Gould	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrissey	Murray	Naqvi
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koevorden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo — 174		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Poilievre
Raves	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 150		

PAIRED — PAIRÉS

Drouin**Godin****Joly****Liepert — 4**

The House resumed consideration at report stage of Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, as reported by the Standing Committee on Industry and Technology with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Hussen (Minister of International Development), — That Bill C-34, in Clause 4, be amended

(a) by replacing lines 2 and 3 on page 3 with the following:

“notice for review under section 15 within 45 days after the certified date referred to in paragraph (a) or within the prescribed period;”

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, dont le Comité permanent de l'industrie et de la technologie a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M. Hussen (ministre du Développement international), — Que le projet de loi C-34, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 4 et 5, page 3, de ce qui suit :

« dans les quarante-cinq jours suivant la date de réception visée à l'alinéa a) ou dans le délai réglementaire. »

(b) by adding after line 16 on page 3 the following:

“(4) Paragraph 13(3)(b) of the Act is replaced by the following: (b) in a case where the receipt contains the advice referred to in subparagraph (1)(b)(ii), no notice for review is sent to the non-Canadian pursuant to section 15 within 45 days after the certified date referred to in paragraph (1)(a) or within the prescribed period.”.

Motion No. 2 of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Hussen (Minister of International Development), – That Bill C-34, in Clause 8, be amended

(a) by replacing line 11 on page 5 with the following:

“8 Paragraphs 17(2)(b) and (c) of the Act are replaced by the”

(b) by adding after line 17 on page 5 the following:

“(c) in the case of an investment reviewable pursuant to section 15, forthwith on receipt of a notice for review referred to in subparagraph 15(1)(b)(ii) or paragraph 15(2)(d).”.

Motion No. 3 of Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), seconded by Mr. McLean (Calgary Centre), – That Bill C-34 be amended by deleting Clause 15.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte), – That, given that the government has announced a “temporary, three-year pause” to the federal carbon tax on home heating oil, the House call on the government to extend that pause to all forms of home heating.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 441 – Vote n° 441)

YEAS: 136, NAYS: 186

POUR : 136, CONTRE : 186

YEAS — POUR

Aboultaif
Angus
Barlow
Bezan
Bragdon
Cannings

Aitchison
Arnold
Barrett
Blaikie
Brassard
Caputo

Albas
Ashton
Barron
Blaney
Brock
Carrie

Allison
Baldinelli
Berthold
Block
Calkins
Chambers

b) par adjonction, après la ligne 17, page 3, de ce qui suit :

« (4) L'alinéa 13(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas où l'accusé de réception contient l'avis mentionné au sous-alinéa (1)b)(ii), aucun avis d'examen n'est envoyé à l'investisseur non canadien en conformité avec l'article 15 dans la période de quarante-cinq jours suivant la date de réception visée à l'alinéa (1)a) ou dans le délai réglementaire. ».

Motion n° 2 de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M. Hussen (ministre du Développement international), – Que le projet de loi C-34, à l'article 8, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 11, page 5, de ce qui suit :

« 8 Les alinéas 17(2)b) et c) de la même loi sont remplacés »

b) par adjonction, après la ligne 16, page 5, de ce qui suit :

« c) dans le cas d'un investissement sujet à l'examen au titre de l'article 15, sur réception de l'avis d'examen mentionné au sous-alinéa 15(1)b)(ii) ou à l'alinéa 15(2)d). ».

Motion n° 3 de M. Perkins (South Shore—St. Margarets), appuyé par M. McLean (Calgary-Centre), – Que le projet de loi C-34 soit modifié par suppression de l'article 15.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte), – Que, étant donné que le gouvernement a annoncé une « suspension temporaire de trois ans » de la taxe fédérale sur le carbone perçue sur le mazout, la Chambre demande au gouvernement d'étendre cette suspension à toutes les formes de chauffage résidentiel.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Chong	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	Deltell	d'Entremont	Desjarlais
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Gallant
Garrison	Gazan	Généreux	Genuis
Gladu	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Hughes	Idlout
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Lawrence	Lehoux	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd	Lobb
MacGregor	Maguire	Majumdar	Martel
Masse	Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	McPherson	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Singh	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zarrillo	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Carr	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Garon	Gaudreau	Gerretsen
Gill	Gould	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod

**Mendès
Miller
Naqvi
O'Connell
Perron
Qualtrough
Romanado
Saks
Schiefke
Sheehan
Sinclair-Desgagné
St-Onge
Thériault
Trudel
Vandal
Virani
Zahid**

**Mendicino
Morrice
Ng
Oliphant
Petitpas Taylor
Robillard
Rota
Samson
Serré
Sidhu (Brampton East)
Sorbara
Sudds
Therrien
Turnbull
Vandenbeld
Weiler
Zuberi — 186**

**Miao
Morrissey
Noormohamed
O'Regan
Plamondon
Rodriguez
Sahota
Sarai
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sousa
Tassi
Thompson
Van Bynen
Vignola
Wilkinson**

**Michaud
Murray
Normandin
Pauzé
Powlowski
Rogers
Sajjan
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
van Koeverden
Villemure
Yip**

PAIRED — PAIRÉS

Drouin

Godin

Joly

Liepert — 4

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 441-01647 and 441-01648 concerning foreign affairs.

Presenting Reports from Committees

Mr. Blois (Kings—Hants), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 13th report of the committee, "Stewards of the Land: Examining Canadian Agriculture's Environmental Contribution". — Sessional Paper No. 8510-441-334.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 13, 16, 18, 21, 58 to 60, 65, 68, 69, 71, 72 and 76*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01871);
- by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), seven concerning health (Nos. 441-01872, 441-01873, 441-01874, 441-01875, 441-01876, 441-01877 and 441-01878) and seven concerning foreign affairs (Nos. 441-01879, 441-01880, 441-01881, 441-01882, 441-01883, 441-01884 and 441-01885);
- by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), one concerning employment and labour (No. 441-01886);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning social affairs and equality (No. 441-01887);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 441-01647 et 441-01648 au sujet des affaires étrangères.

Présentation de rapports de comités

M. Blois (Kings—Hants), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 13^e rapport du Comité, « Les gardiens de la terre : Un examen de la contribution de l'agriculture canadienne à l'environnement ». — Document parlementaire n^o 8510-441-334.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 à 13, 16, 18, 21, 58 à 60, 65, 68, 69, 71, 72 et 76*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n^o 441-01871);
- par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), sept au sujet de la santé (n^{os} 441-01872, 441-01873, 441-01874, 441-01875, 441-01876, 441-01877 et 441-01878) et sept au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-01879, 441-01880, 441-01881, 441-01882, 441-01883, 441-01884 et 441-01885);
- par M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), une au sujet du travail et de l'emploi (n^o 441-01886);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^o 441-01887);

- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-01888);
- by Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods), one concerning employment and labour (No. 441-01889);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning civil and human rights (No. 441-01890), two concerning justice (Nos. 441-01891 and 441-01894), one concerning public safety (No. 441-01892) and one concerning foreign affairs (No. 441-01893);
- by Ms. Chagger (Waterloo), one concerning transportation (No. 441-01895);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning animals (No. 441-01896).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1710, Q-1712, Q-1715 to Q-1719, Q-1724, Q-1725, Q-1732, Q-1733, Q-1735 and Q-1740 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1711 – Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) – With regard to the statement in the government’s response to Order Paper Question Q-1449 on the Centre for Rural Economic Development that “In 2022, the Minister of Rural Economic Development participated in more than 100 stakeholder engagement sessions across Canada”: what are the details of each meeting, including, for each, (i) the date, (ii) the location, (iii) the type of meeting (virtual, in person), (iv) the list of attendees, (v) the number of attendees, (vi) the titles of all attendees representing the government at the meeting, including ministers, (vii) the advertised topic, (viii) the list of individuals invited, (ix) the date the invitations were sent out, (x) whether the public was invited, and, if so, how was the public notified? – Sessional Paper No. 8555-441-1711.

Q-1713 – Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – With regard to the Minister of Environment and Climate Change’s trip to China to attend the annual general meeting of the China Council for International Co-operation on Environment and Development: (a) what was the minister’s detailed itinerary on the trip; and (b) what are the details of all meetings attended by the minister, including, for each, the (i) date, (ii) time, (iii) location, (iv) list of attendees, including the organization represented by each attendee, (v) agenda items, (vi) topics discussed? – Sessional Paper No. 8555-441-1713.

- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l’environnement (n° 441-01888);
- par M. Uppal (Edmonton Mill Woods), une au sujet du travail et de l’emploi (n° 441-01889);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01890), deux au sujet de la justice (nos 441-01891 et 441-01894), une au sujet de la sécurité publique (n° 441-01892) et une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01893);
- par M^{me} Chagger (Waterloo), une au sujet du transport (n° 441-01895);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des animaux (n° 441-01896).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1710, Q-1712, Q-1715 à Q-1719, Q-1724, Q-1725, Q-1732, Q-1733, Q-1735 et Q-1740 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1711 – M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) – En ce qui concerne la déclaration dans la réponse du gouvernement à la question au Feuilleton Q-1449 à propos du Centre de développement économique rural, à savoir qu’« en 2022, la ministre du Développement économique rural a participé à plus de 100 séances de mobilisation des intervenants un peu partout au Canada » : quels sont les détails de chaque rencontre, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le type de rencontre (virtuelle, en personne), (iv) la liste des participants, (v) le nombre de participants, (vi) le titre des participants représentant le gouvernement à la rencontre, y compris les ministres, (vii) le sujet annoncé, (viii) la liste des invités, (ix) la date d’envoi des invitations, (x) si la rencontre était ouverte au public et, le cas échéant, la manière dont la population a été avisée? – Document parlementaire n° 8555-441-1711.

Q-1713 – M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – En ce qui concerne le voyage en Chine du ministre de l’Environnement et du Changement climatique pour assister à l’assemblée générale annuelle du Conseil chinois de coopération internationale en environnement et en développement : a) quel était l’itinéraire détaillé du ministre pendant le voyage; b) quels sont les détails de toutes les réunions auxquelles le ministre a assisté, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) l’heure, (iii) l’emplacement, (iv) la liste des participants, y compris l’organisation représentée par chaque participant, (v) les points à l’ordre du jour, (vi) les sujets abordés? – Document parlementaire n° 8555-441-1713.

Q-1714 — Mr. Melillo (Kenora) — With regard to government infrastructure funding, since 2016: (a) what was the total amount provided to municipalities each year; (b) what is the breakdown of (a) by individual municipality; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by funding program? — Sessional Paper No. 8555-441-1714.

Q-1720 — Mr. Stewart (Miramichi—Grand Lake) — With regard to convictions under the Fisheries Act that have resulted in fines since January 1, 2016: what are the details of all fines issued by fishery officers, including the (i) province, (ii) federal riding of the incident, if known, (iii) location, (iv) monetary amount issued, (v) monetary amount paid, (vi) date of the issuance, (vii) date of the payment, (viii) summary of the infraction? — Sessional Paper No. 8555-441-1720.

Q-1721 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to the government's Oil to Heat Pump Affordability Program: (a) how many applications for funding have been (i) received, (ii) granted; (b) how many heat pumps have been installed through the program; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by province or territory? — Sessional Paper No. 8555-441-1721.

Q-1722 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the real estate arm of the Canada Lands Company (CLC): (a) how many residential housing units has CLC built since January 1, 2019, broken down by city; and (b) what are the details of the land owned by CLC, broken down by city, including the (i) zoning and number of acres in each zoned category, (ii) number of potential residential lots, (iii) number of acres in areas considered serviced versus unserved? — Sessional Paper No. 8555-441-1722.

Q-1723 — Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) — With regard to investment tax credits granted under the Scientific Research and Experimental Development Program between 2016 and 2023, in total and broken down by year: (a) how much has been distributed as part of the program; (b) how many applications were (i) received, (ii) granted; and (c) what is the breakdown for how much was distributed by (i) province or territory, (ii) type of research (basic, applied, experimental development, etc.)? — Sessional Paper No. 8555-441-1723.

Q-1726 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to Indigenous Services Canada's monitoring of access to clean drinking water on reserve: (a) what service standards are established by the department regarding the monitoring and approval of water treatment systems, including (i) visits to communities by department officials, (ii) timelines to approve and review systems, (iii) delivery of necessary parts or equipment; and (b) what is the total number of dedicated staff

Q-1714 — M. Melillo (Kenora) — En ce qui concerne le financement des infrastructures par le gouvernement, depuis 2016 : a) quel montant total a été versé aux municipalités chaque année; b) quelle est la ventilation du montant indiqué en a) par municipalité; c) quelle est la ventilation des montants indiqués en a) et b) par programme de financement? — Document parlementaire n° 8555-441-1714.

Q-1720 — M. Stewart (Miramichi—Grand Lake) — En ce qui concerne les condamnations en vertu de la Loi sur les pêches qui ont donné lieu à des amendes depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les détails de toutes les amendes émises par les agents des pêches, y compris (i) la province, (ii) la circonscription fédérale de l'incident, si elle est connue (iii) le lieu, (iv) le montant monétaire émis, (v) le montant monétaire payé, (vi) la date d'émission, (vii) la date de paiement, (viii) le résumé de l'infraction? — Document parlementaire n° 8555-441-1720.

Q-1721 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne le Programme pour la conversion abordable du mazout à la thermopompe : a) combien de demandes de financement ont été (i) présentées, (ii) acceptées; b) combien de thermopompes ont été installées grâce au programme; c) quelle est la ventilation de a) et b) par province ou territoire? — Document parlementaire n° 8555-441-1721.

Q-1722 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les activités immobilières de la Société immobilière du Canada (SIC) : a) combien d'unités d'habitation la SIC a-t-elle bâties depuis le 1^{er} janvier 2019, ventilées par ville; b) quels sont les détails des terrains dont la SIC est propriétaire, ventilés par ville, y compris le (i) zonage et le nombre d'acres de chaque catégorie zonée, (ii) nombre de terrains résidentiels potentiels, (iii) nombre d'acres dans les secteurs ayant des services comparativement aux secteurs n'ayant pas de services? — Document parlementaire n° 8555-441-1722.

Q-1723 — M. Perkins (South Shore—St. Margarets) — En ce qui concerne les crédits d'impôts à l'investissement accordés de 2016 à 2023 dans le cadre du programme Encouragements fiscaux pour la recherche scientifique et le développement expérimental, au total et ventilé par année : a) combien d'argent ce programme a-t-il permis de distribuer; b) combien de demandes ont été (i) reçues, (ii) acceptées; c) combien d'argent a été distribué par (i) province ou territoire, (ii) type de recherche (recherche fondamentale, recherche appliquée, développement expérimental, etc.)? — Document parlementaire n° 8555-441-1723.

Q-1726 — M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne le suivi par Services aux Autochtones Canada de l'accès à de l'eau potable propre dans les réserves : a) quelles normes de service le ministère a-t-il établies pour la surveillance et l'approbation des systèmes de traitement d'eau, y compris (i) les visites dans les collectivités par des mandataires du ministère, (ii) les échéanciers pour examiner et approuver les systèmes, (iii) la livraison des pièces ou de

within the department working with communities to assess drinking water conditions? — Sessional Paper No. 8555-441-1726.

Q-1727 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to Indigenous Services Canada's (ISC) work to provide clean drinking water on reserve: (a) by what date does ISC expect all existing long-term boil water advisories to end; (b) how many communities are currently under short-term boil water advisories for a period of (i) less than one month, (ii) between one and three months, (iii) between three and six months, (iv) between six and nine months, (v) between nine and 12 months; (c) broken down by province and territory, what is the total number of communities that lack clean drinking water due to the (i) lack of piping from water treatment plants, (ii) contaminated pipe or contaminated water treatment equipment; and (d) broken down by province and territory, what is the total number of communities that deliver clean water to residents through (i) cisterns or wells, (ii) water delivery trucks? — Sessional Paper No. 8555-441-1727.

Q-1728 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to emergency evacuations for First Nations communities due to climate-related events, broken down by fiscal year and First Nation since 2015-16: (a) what is the total amount of financial assistance provided to First Nations governments; and (b) what is the total amount provided to the First Nations for natural disaster mitigation and prevention efforts? — Sessional Paper No. 8555-441-1728.

Q-1729 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) and the prolonged visa application wait times for applicants from francophone countries: (a) what are the mean and median wait times to process a permanent residency application from francophone countries between 2020 and 2023, broken down by country, including, Belgium, France, Switzerland, Algeria, Chad, Djibouti, Mauritania, Morocco, Tunisia, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Comoros, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo, Gabon, Guinea, Madagascar, Mali, Mauritius, Niger, Republic of Congo, Rwanda, Senegal, Seychelles, Togo, Haiti, Martinique, and Lebanon; (b) which of these countries have average visa application wait times above the IRCC recommended guidelines; (c) how many applications for permanent residency did the IRCC process from francophone countries between 2020 and 2023, broken down by country, and how many were (i) accepted, (ii) rejected; (d) what are the mean and median processing times for applicants that filed for permanent residency in (i) French, (ii) English; and (e) does the IRCC currently have plans to recommend additional visa application centers in francophone countries, and, if so, which countries? — Sessional Paper No. 8555-441-1729.

l'équipement nécessaire; b) au total, combien d'employés du ministère travaillent avec les collectivités pour évaluer les conditions d'eau potable? — Document parlementaire n° 8555-441-1726.

Q-1727 — M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les efforts déployés par Services aux Autochtones Canada (SAC) pour assurer un accès à de l'eau potable propre dans les réserves : a) à quelle date SAC s'attendent-ils à ce que tous les avis d'ébullition de l'eau de longue date soient éliminés; b) combien de collectivités sont actuellement visées par des avis d'ébullition de l'eau à court terme pour une période (i) de moins de un mois, (ii) de un à trois mois, (iii) de trois à six mois, (iv) de six à neuf mois, (v) de neuf à 12 mois; c) ventilé par province et territoire, quel est le nombre total de collectivités qui n'ont pas d'eau potable propre en raison (i) d'un manque de canalisations depuis la station de traitement de l'eau, (ii) de tuyaux ou d'équipement de traitement de l'eau contaminés; d) ventilé par province et par territoire, quel est le nombre total de collectivités qui approvisionnent les habitants en eau propre au moyen de (i) citernes ou de puits, (ii) camions de livraison d'eau? — Document parlementaire n° 8555-441-1727.

Q-1728 — M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les évacuations d'urgence des communautés des Premières Nations à la suite de phénomènes liés au climat, ventilées par exercice et par Première Nation depuis 2015-2016: a) quel est le montant total de l'aide financière accordée aux gouvernements des Premières Nations; b) quel est le total des sommes versées aux Premières Nations dans le but d'atténuer et de prévenir les catastrophes naturelles? — Document parlementaire n° 8555-441-1728.

Q-1729 — M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et les délais prolongés de traitement des demandes de visas faites à partir de pays francophones : a) quels ont été les délais moyens et médians de traitement d'une demande de résidence permanente en provenance de pays francophones de 2020 à 2023, ventilés par pays, y compris la Belgique, la France, la Suisse, l'Algérie, le Tchad, le Djibouti, la Mauritanie, le Maroc, la Tunisie, le Bénin, le Burkina Faso, le Burundi, le Cameroun, la République centrafricaine, les Comores, la Côte d'Ivoire, la République démocratique du Congo, le Gabon, la Guinée, Madagascar, le Mali, Maurice, le Niger, la République du Congo, le Rwanda, le Sénégal, les Seychelles, le Togo, Haïti, la Martinique et le Liban; b) lesquels de ces pays ont des délais d'attente moyens pour les demandes de visas supérieurs aux lignes directrices recommandées par IRCC; c) combien de demandes de résidence permanente en provenance de pays francophones IRCC a-t-il traitées de 2020 à 2023, ventilé par pays, et combien ont été (i) acceptées, (ii) rejetées; d) quels sont les délais moyen et médian de traitement des demandes de résidence permanente en (i) français, (ii) anglais; e) IRCC prévoit-il actuellement recommander des centres de demande de visa supplémentaires dans des pays francophones, et, le cas échéant, lesquels? — Document parlementaire n° 8555-441-1729.

Q-1730 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – With regard to the emissions resulting from flights on official government trips taken by ministers between June 21, 2023 and September 18, 2023: what are the details of each trip, including, for each, the (i) name and title of the minister, (ii) date, (iii) origin, (iv) destination, (v) purpose of the trip, (vi) distance flown, (vii) estimated emissions resulting from trip? – Sessional Paper No. 8555-441-1730.

Q-1731 – Mr. Dowdall (Simcoe–Grey) – With regard to the Rapid Housing Initiative: how much funding has been provided to date, broken down by municipality? – Sessional Paper No. 8555-441-1731.

Q-1734 – Mr. Caputo (Kamloops–Thompson–Cariboo) – With regard to the government's policies related to controlled substances: (a) has there been any direction, with respect to charges of possession of a controlled substance or the refraining of such charges, to any federal prosecutors or agents since November 4, 2015, and, if so, what are the details, including the (i) date, (ii) direction given, (iii) person who gave the direction; and (b) what are the current policies with respect to charging someone for possession of a controlled substance and when to refrain from doing so? – Sessional Paper No. 8555-441-1734.

Q-1736 – Mrs. Falk (Battlefords–Lloydminster) – With regard to usage of the government's Airbus CC-150 Polaris aircraft, since May 1, 2023: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or an estimate, (viii) amount spent on fuel? – Sessional Paper No. 8555-441-1736.

Q-1737 – Mrs. Falk (Battlefords–Lloydminster) – With regard to usage of the government's fleet of Challenger aircraft, since May 1, 2023: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or an estimate, (viii) amount spent on fuel? – Sessional Paper No. 8555-441-1737.

Q-1738 – Mr. Dowdall (Simcoe–Grey) – With regard to lockstations on the Trent Severn Waterway and the Rideau Canal, broken down by location: (a) what operational metrics are regularly collected and reported to Parks Canada management since May 19, 2023; (b) how many hours was

Q-1730 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – En ce qui concerne les émissions résultant des vols effectués par les ministres lors de voyages officiels entre le 21 juin 2023 et le 18 septembre 2023 : quels sont les détails de chaque voyage, y compris, pour chacun, (i) le nom et le titre du ministre, (ii) la date, (iii) l'origine, (iv) la destination, (v) l'objet du voyage, (vi) la distance parcourue, (vii) l'estimation des émissions résultant du voyage? – Document parlementaire n° 8555-441-1730.

Q-1731 – M. Dowdall (Simcoe–Grey) – En ce qui concerne l'Initiative pour la création rapide de logements : quel montant de financement a été fourni jusqu'à présent, ventilé par municipalité? – Document parlementaire n° 8555-441-1731.

Q-1734 – M. Caputo (Kamloops–Thompson–Cariboo) – En ce qui concerne les politiques du gouvernement à l'égard des substances contrôlées : a) a-t-on donné des directives sur le dépôt d'accusations de possession de substances contrôlées ou sur le fait de s'abstenir de porter de telles accusations, à des procureurs ou à des agents fédéraux depuis le 4 novembre 2015, et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris (i) la date, (ii) la directive donnée, (iii) la personne ayant donné la directive; b) quelles sont les politiques actuelles sur le dépôt d'accusations de possession de substances contrôlées ou sur les circonstances où l'on doit s'en abstenir? – Document parlementaire n° 8555-441-1734.

Q-1736 – M^{me} Falk (Battlefords–Lloydminster) – En ce qui concerne l'utilisation de l'aéronef Airbus CC-150 Polaris du gouvernement, depuis le 1^{er} mai 2023 : quels sont les détails relatifs aux segments de chacun des vols, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre de chaque passager, à l'exclusion des membres des services de sécurité ou des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture des services de traiteur pour le vol, (vii) la quantité de carburant utilisé ou une estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? – Document parlementaire n° 8555-441-1736.

Q-1737 – M^{me} Falk (Battlefords–Lloydminster) – En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'aéronefs Challenger du gouvernement, depuis le 1^{er} mai 2023: quels sont les détails relatifs aux segments de chacun des vols, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exception des membres des services de sécurité ou des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture des services de traiteur pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé ou une estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? – Document parlementaire n° 8555-441-1737.

Q-1738 – M. Dowdall (Simcoe–Grey) – En ce qui concerne les postes d'éclusage de la voie navigable Trent-Severn et du canal Rideau, ventilés par emplacement : a) quels indicateurs opérationnels font l'objet d'un suivi et de rapports envoyés périodiquement à la direction de Parcs Canada depuis le

each lockstation inoperative during regular hours of operation; (c) how many full days was each lockstation inoperative; (d) for what reason or reasons was each lockstation inoperative; and (e) for each reason in (d), how many hours or days was each lockstation inoperative as a result? — Sessional Paper No. 8555-441-1738.

Q-1739 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to Veterans Affairs Canada (VAC) and the Critical Injury Benefit (CIB): (a) how many times and to how many individuals has the CIB been granted; (b) what is the breakdown of (a) by type of injury; (c) how many times has the CIB been granted solely for post-traumatic stress disorder or other mental health conditions; (d) are file numbers attached to each instance where the CIB has been granted for mental health conditions, and, if not, why not; (e) on what date did veterans with mental health conditions become eligible to apply for the CIB; (f) what is the web address for the CIB application that is available for the public to download; (g) where is the CIB application available on the My VAC Account portal for veterans; (h) does VAC plan to update the CIB application form for veterans applying solely for injuries to mental health, and, if so, when will such changes be implemented; and (i) are the Veterans Review and Appeal Board decisions related to the CIB available for the public to review, and, if so, how does the public access them? — Sessional Paper No. 8555-441-1739.

Q-1741 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to policies, directives, standards and guidelines enforced by the Treasury Board of Canada Secretariat concerning people management, broken down by department or agency: (a) on what date was the last staffing review completed and presented to the deputy minister and senior managers; (b) what were the conclusions of the last staffing review, including the (i) number of vacancies, (ii) future staffing needs of the department, (iii) ability to fill existing and future job vacancies; (c) did the department hire third-party management firms to provide recommendations on people management; and (d) what are the details of all contracts with management firms in (c), including the (i) name of the company contracted, (ii) value of the contract, (iii) expected deliverables, (iv) titles of the final the reports, summaries, or recommendation lists, (v) deadlines? — Sessional Paper No. 8555-441-1741.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, as reported by the Standing Committee on Industry and Technology with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

19 mai 2023; b) durant combien d'heures chaque poste d'éclusage n'a pas fonctionné au cours de leur horaire d'exploitation normal; c) durant combien de jours entiers chaque poste d'éclusage n'a pas fonctionné; d) quelles étaient la ou les raisons pour lesquelles chaque poste d'éclusage n'a pas fonctionné; e) durant combien d'heures ou de jours chaque poste d'éclusage n'a pas fonctionné pour chacune des raisons en d)? — Document parlementaire n° 8555-441-1738.

Q-1739 — M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) et l'indemnité pour blessure grave (IBG) : a) à combien de reprises et à combien de personnes l'IBG a-t-elle été accordée; b) quelle est la ventilation des données en a) par type de blessure; c) à combien de reprises l'IBG a-t-elle été accordée uniquement pour un trouble de stress post-traumatique ou d'autres troubles mentaux; d) des numéros de dossier sont-ils joints à chaque cas où l'IBG a été accordée pour des troubles mentaux, et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; e) à quelle date les anciens combattants présentant des troubles mentaux sont-ils devenus admissibles à l'IBG; f) quelle est l'adresse Web où le public peut télécharger une demande d'IBG; g) à quel endroit la demande d'IBG est-elle disponible sur le portail Mon dossier ACC pour les anciens combattants; h) ACC prévoit-il mettre à jour le formulaire de demande d'IBG pour les anciens combattants qui présentent une demande uniquement pour des atteintes à la santé mentale, et, le cas échéant, quand ces changements seront-ils mis en œuvre; i) le public peut-il examiner les décisions du Tribunal des anciens combattants liées à l'IBG et, le cas échéant, comment le public peut-il avoir accès à ces décisions? — Document parlementaire n° 8555-441-1739.

Q-1741 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les politiques, directives, normes et lignes directrices appliquées par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada en matière de gestion des ressources humaines, ventilées par ministère ou organisme : a) à quelle date remontent le dernier examen de la dotation et sa présentation au sous-ministre et aux cadres supérieurs; b) quelles ont été les conclusions du dernier examen de la dotation, y compris (i) le nombre de postes vacants, (ii) les besoins futurs du ministère en matière de dotation, (iii) la capacité de combler les postes vacants actuels et futurs; c) le ministère a-t-il engagé des sociétés de gestion tierces pour lui fournir des recommandations sur la gestion des ressources humaines; d) quels sont les détails de tous les contrats avec les sociétés de gestion en c), y compris (i) le nom de la société engagée, (ii) la valeur du contrat, (iii) les livrables attendus, (iv) les titres des rapports finaux, des résumés ou des listes de recommandations, (v) les échéances? — Document parlementaire n° 8555-441-1741.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, dont le Comité permanent de l'industrie et de la technologie a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

At 6:57 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 2, was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, November 7, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by Ms. Anand (President of the Treasury Board) — Service Fees Report of the Canada School of Public Service for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1196-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) — Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-441-515-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plans and Budgets for the period 2023-24 to 2027-28 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-863-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Service Fees Report of the Department of Justice for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1178-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Departmental Sustainable Development Strategy for the Office of the Privacy Commissioner for 2023 to 2027, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1375-01.

À 18 h 57, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 2, est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 7 novembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport relatif aux frais de service de l'École de la fonction publique du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1196-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) — Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-441-515-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Rodriguez (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2024 à 2027-2028 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-863-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Justice pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1178-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Stratégie ministérielle de développement durable du Commissariat à la protection de la vie privée de 2023 à 2027, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(2). — Document parlementaire

(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

n° 8560-441-1375-01. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.